



Montage- und Betriebsanleitung

D

Installation and operating instructions

GB

Instructions de montage et d'utilisation

F

Member of JOST-World

**Modellreihe / Series / Type**

**RO\*59339 / RO\*59343**

**RO\*59344 / RO\*59346**

**RO\*59347 / RO\*57L013**

**Zugkugelkupplungen 80 mm**

**Coupling heads 80 mm**

**Aneaux à platine pour boulons de 80 mm**





Les instructions de montage et d'utilisation doivent être emportées dans le véhicule!



Le montage de l'attelage doit se faire par un personnel qualifié!

Lire attentivement ces instructions avant le montage!

**Note officiel**

Pour le montage du cadre d'attelage, observer la Directive CE 89/173 et les prescriptions nationales afférentes. Le montage doit être fait d'après les présentes instructions de montage et d'utilisation.

Si par le montage du cadre d'attelage les valeurs de charge (par exemple charge admissible sur essieu, poids total, charge verticale admissible) du véhicule devaient changer, une correction doit être apportée aux papiers du véhicule.

**Subject to technical changes without prior notice!**

**Notes de sécurité 20**

**1. Montage 21 – 22**

1.1 Avant le montage 21

1.2 Montage de l'attelage de remorque 22

1.3 Angle de pivotement 22

**2. Utilisation 23**

**3. Maintenance 23**

**Données techniques 24 – 25**





**Les notes de sécurité sont réunies dans ce chapitre. Dans les cas où l'utilisateur de l'attelage de remorque est en danger, les notes de sécurité sont répétées dans les divers passages et marquées par le signe de danger reproduit ci-contre.**

Pour le maniement d'attelages de remorque, de tracteurs et de remorques les dispositions de sécurité afférentes nationales sont applicables (par exemple Berufsgenossenschaft en Allemagne). Des notes de sécurité correspondantes dans le mode d'emploi du tracteur et de la remorque restent valables et sont à respecter.

Pour l'emploi, la maintenance et le montage, les notes des sécurité énumérées ci-après sont à observer. Les notes des sécurité spécifiques d'une opération donnée sont encore une fois répétées dans le détail.

## Notes de sécurité pour l'utilisation

- L'attelage de remorque ne doit être manipulé que par des personnes autorisées.
- Les instructions de montage et le mode d'emploi de l'attelage de remorque restent valables et doivent être observées.
- N'utilisez l'attelage de remorque et l'anneau de la remorque que s'ils sont dans un état technique impeccable.
- L'opération de dételage et d'attelage ne doit être exécutée que sur un fond plan et capable de supporter la charge.
- Lors de l'attelage personne ne doit se trouver entre le tracteur et la remorque.
- Après chaque opération d'attelage, l'état conforme verrouillé doit être contrôlé sur l'attelage de remorque au moyen du téton de contrôle ou de l'indicateur à distance. Ne circuler avec le train routier que dans un état verrouillé conforme.
- L'indicateur à distance ne dispense pas le conducteur du contrôle de démarrage prescrit par le Code d'autorisation à la circulation routière (StVZO). Avant de se mettre en route, il faut contrôler, entre autre, l'état attelé du dispositif de liaison mécanique du tracteur et de la remorque.

## Notes de sécurité pour la maintenance

- N'utiliser que les lubrifiants prescrits pour les travaux de maintenance.
- Les travaux de maintenance ne seront exécutés que par des personnes qualifiées.

## Notes de sécurité pour le montage

- Le montage ne peut être exécuté que par des ateliers spécialisés autorisés.
- Le montage doit se faire en observant la règle de prévention des accidents afférente et les règles techniques pour des installations mécaniques.
- Uniquement des composants ROCKINGER d'origine doivent être utilisés.
- Les recommandations du fabricant du véhicule et ses directives de montage sont à observer, par exemple le type de fixation, l'espace libre etc.
- Tous les joints vissés sont à serrer avec les couples de serrage prescrits.
- Tous les travaux sur l'attelage de remorque sont à exécuter à l'état fermé.

### Il y a risque de blessure!

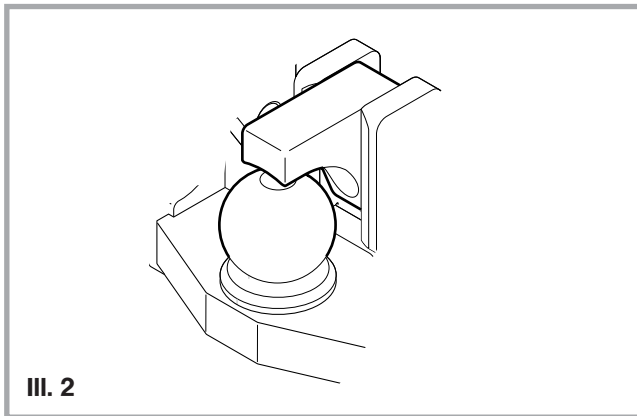
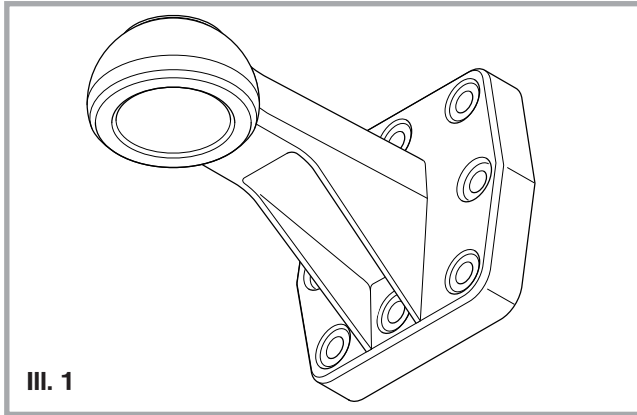
Le montage de l'attelage de remorque au tracteur doit se faire d'après les exigences de l'annexe VII de la Directive 94/20/CE et doit être contrôlé. Le cas échéant, les dispositions de mise en circulation nationales en vigueur sont à observer. Pour l'Allemagne ce sont les articles 1, 20 et 21 du Code d'autorisation à la circulation routière (StVZO) qui sont applicables. La commande à distance mécanique ainsi que l'indicateur à distance mécanique sont des dispositifs qui comportent des éléments de sécurité. C'est pourquoi le montage doit être documenté.



**L'attelage de remorque, la commande à distance et l'indicateur à distance sont des dispositifs de raccordement et des pièces qui doivent être homologuées et répondre aux exigences de sécurité les plus élevées.**

**Des modifications de tout ordre compromettent les droits de garantie et conduisent à l'extinction de l'homologation et par conséquent à l'extinction du droit de circuler du véhicule.**

**Pour éviter une ouverture inopinée du verrouillage, un cadenas doit être placé sur le maître cylindre manuel.**



## 1.1 Avant le montage

### La calotte de 80 mm

- est utilisée principalement pour des remorques à flèche rigide lourdes du secteur agricole et forestier,
- est à visser à des flèches adaptées d'une remorque (voir ill. 1)
- le raccordement doit avoir les dimensions correspondantes et
- ne peut être utilisé qu'en combinaison avec des boules d'attelage de 80 mm homologuées d'après ISO 24347 avec des abaissés correspondants (voir ill. 2)
- les angles de pivotement nécessaires doivent être respectés (voir ill. 3).

L'anneau à platine pour boules est prêt à l'emploi dans l'état livré.

Les plaques de vissage et boulons de fixation ne font pas partie de la livraison.

Les surfaces de vissage de la plaque de montage et la bride doivent être planes et exemptes de peinture et de graisse.

**Le montage ne peut être fait que par un personnel qualifié et un outillage approprié. Le couple de serrage doit être respecté.**

L'anneau à platine pour boule 59344 a les mêmes cotes de raccordement que l'anneau à bride RO\*57233 (fixation à 6 trous) et peut aussi être monté sur des plaques à 8 trous.



### 2. Utilisation

Les dispositions légales doivent être respectées à l'attelage et au dételage.

Les instructions de montage et d'utilisation de la boule 80 doivent être observées.

### 3. Maintenance

Pour minimiser l'usure de l'attelage à boule et de l'anneau à platine pour boule, les graisser à intervalles réguliers avec une graisse polyvalente selon les conditions d'utilisation et après le nettoyage avec des appareils de lavage haute pression.

Graisser les surfaces de contact au moyen des graisseurs sur l'anneau à platine pour boule ou par le graissage centralisé.

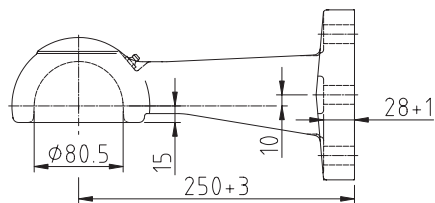
Il **est interdit** de faire des **soudures** sur l'anneau à platine pour boule!

**Contrôle:** Les boulons de fixation doivent être vérifiés dans le cadre des travaux de maintenance sur le véhicule à l'aide d'une clé dynamométrique correspondante.

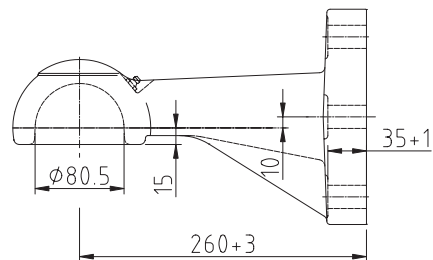
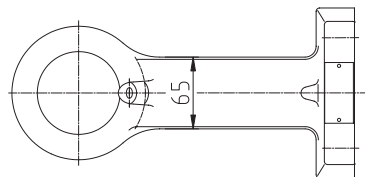
Si ils bougent ils **ne doivent pas être serrés** mais **remplacés par des nouveaux**.

**Les réparations ne peuvent être faites que par un atelier qualifié!**

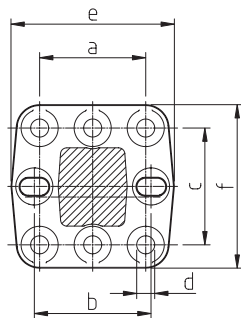
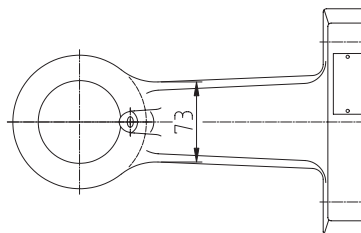
- Le jeu en hauteur de l'anneau à platine pour boule accouplé ne peut dépasser les 7 mm.  
Lorsque la limite d'usure est atteinte, les pièces correspondantes (boule, abaisseur ou anneau à platine pour boule) doivent être remplacées.
- L'usure des surfaces de contact (forme intérieure/appui de l'abaisseur) ne doit pas dépasser les **1,5 mm max.**



59344 bride à 6 trous  
59347 bride à 8 trous



59339 bride à 8 trous  
59343 bride à 8 trous  
59346 bride à 8 trous  
57L013 bride à 8 trous  
(trou oblong alésages centraux)



	<b>a</b> (mm)	<b>b</b> (mm)	<b>c</b> (mm)	<b>d</b> (mm)	<b>e</b> (mm)	<b>f</b> (mm)	<b>jeu de boulons</b>
59344	100	-	110	17	154 <sup>+4</sup>	154 <sup>+4</sup>	70951
59347	100	110	110	17	154 <sup>+4</sup>	154 <sup>+4</sup>	70950
59339	130	130	130	21	205 <sup>+4</sup>	195 <sup>+4</sup>	70965
59343	145	145	145	21	205 <sup>+4</sup>	195 <sup>+4</sup>	70965
59346	145	160	145	21	205 <sup>+4</sup>	195 <sup>+4</sup>	70965
57L013	145	145/160 <sup>3</sup>	145	21	205 <sup>+4</sup>	195 <sup>+4</sup>	70965

<sup>3</sup> trou oblong à l'alésage central

- Type 59343 versions A, B, C et D, type 59344 versions A et B
- Anneaux à platine pour boules
- pour raccorder à la boule d'attelage  $\varnothing$  80 mm selon ISO 24347
- poids environ 13 kg/environ 19 kg

Réf. art. ROE	Type / Version	Entraxe (mm)	Dc (kN)	C (t)	S (t)
59344	59344 A	100x110 6 trous	87 87	22 25,5	2,5 1,5
59347	59344 B	100x110 8 trous	87 87	22 25,5	2,5 1,5
59339	59343 B	130x130 8 trous	97,1		4
59343	59343 A	145x145 8 trous	97,1		4,5
59346	59343 C	145x145 8 trous	97,1		4,5
57L013 <sup>1</sup>	59343 D	145x145/160 8 trous	97,1		4,5

<sup>1</sup> Trou oblong à l'alésage central 145/160 mm







JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49(0)61 02 295-0 · Fax +49(0)61 02 295-298 · [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)  
**W0033-D/GB/F · 08/2010**